

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И УЈЕДИЊЕНИХ НАЦИЈА О ЦЕНТРАЛНОЈ КАНЦЕЛАРИЈИ ПРОЈЕКТА ТРАНС-ЕВРОПСКЕ ЖЕЛЕЗНИЦЕ

Члан 1.

Потврђује се Споразум између Владе Републике Србије и Уједињених нација о Централној канцеларији Пројекта Транс – европске железнице, сачињен у Београду 11. априла 2016. године и у Женеви 25. априла 2016. године, у оригиналу на српском и енглеском језику.

Члан 2.

Текст Споразума између Владе Републике Србије и Уједињених нација о Централној канцеларији Пројекта Транс – европске железнице у оригиналу на српском језику гласи:

Споразум између Владе Републике Србије и Уједињених нација о Централној канцеларији Пројекта Транс-европске железнице

Имајући у виду да је Влада Републике Србије одлучила да омогући рад Централне канцеларије Пројекта Транс-европске железнице (у даљем тексту: TER PCO) у Београду,

Имајући у виду да TER PCO обавља функције прописане Споразумом о фондацијској сарадњи Транс-европске железнице (TER) Економске комисије Уједињених нација за Европу (у даљем тексту: TER Споразум), који је сачињен у Женеви, 17. децембра 1992. године. Закон о потврђивању предметног споразума објављен је у Службеном гласнику РС – Међународни уговори, бр. 1/2010 од 21.5.2010. године.

Стога су се Влада Републике Србије (у даљем тексту: РС) и Уједињене нације (у даљем тексту: UN) које заступа Економска комисија Уједињених нација за Европу (у даљем тексту: UNECE), представљајући Транс-европске железнице, (у даљем тексту: Стране), сагласиле о следећем:

Члан 1.

Сврха Споразума

1. Сврха овог Споразума је да обезбеди оквир за активности TER PCO у Београду, у складу са циљевима, препорукама и смерницама наведеним у TER Споразуму.

2. TER PCO ће обављати главне активности TER Управног одбора, док ће UNECE као извршна агенција давати смернице у складу са TER Споразумом. Водећи партнери TER PCO испред Републике Србије биће Министарство грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре (у даљем тексту: МГСИ) и Министарство спољних послова (у даљем тексту: МСП), испред Уједињених нација, UNECE ће представљати TER PCO.

3. За потребе сарадње између страних партнера и српских организација, TER PCO ће имати приступ одговарајућој инфраструктури у Републици Србији.

Члан 2.

Седиште

За време трајања овог Уговора, седиште TER PCO биће лоцирано у Београду.

Члан 3.

Обавезе Републике Србије

1. Република Србија се обавезује да покрије следеће трошкове неопходне за несметан рад TER PCO:

- пословни простор који подразумева две (2) канцеларије са укупном површином од око 40 m², опремљен одговарајућим намештајем (укључујући завесе, тепихе, расвету) као и коришћење пратећих помоћних просторија;
- једно путничко возило за службену употребу;
- директне телефонске линије (1 ISDN линија, 2-3 главне линије) са факс линијом и приступом интернету и одговарајућом подршком интернет технологије;

- два локална службеника која течно говоре енглески језик (техничко и административно особље за пружање подршке TER PCO, један службеник који је запослен у "Инфраструктура Железнице Србије" а.д. за потребе TER PCO (пуно радно време) и један службеник који је запослен у Министарству грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре који би био задужен за обављање конкретних стручних активности везаних за деловање TER PCO (у временском периоду од највише 40 радних часова месечно). Ни у ком случају се такво локално особље неће сматрати члановима особља, консултантима или извођачима УН.

2. Надлежни органи Републике Србије обезбедиће неопходне комуналне услуге TER PCO, укључујући и електричну енергију, водоснабдевање, одвођење отпадних вода, сакупљање отпада, интернет, поштанске и телекомуникационе услуге без икаквих ограничења. У случају суспензије или прекида пружања услуга, надлежни органи Републике Србије ће обезбедити једнаке услове за TER PCO као и за кључне владине агенције. Такође, Република Србија ће преузети неопходне мере како би осигурала несметан рад TER PCO.

Члан 4.

Трошкови пословања TER PCO

Република Србија се обавезује да о сопственом трошку обезбеди следеће услуге у циљу обављања активности TER PCO:

а) плате и накнаде локалном особљу које обезбеђује Република Србија, укључујући здравствено осигурање и друге бенефиције базиране на стандардним условима запошљавања у Републици Србији;

б) трошкове путничког аутомобила који се користи у службене сврхе на територији Републике Србије (гориво, путарине, одржавање, одговарајуће осигурање и регистрацију).

в) Република Србија се обавезује да на захтев UNECE омогући информације о годишњим трошковима особља и пруженим услугама за функционисање TER PCO.

Члан 5.

Обавезе TER PCO које произилазе из буџета пројекта предвиђене су у TER Споразуму – Прилог 1

На основу горе поменуте одредбе, TER PCO преузима следеће обавезе из буџета пројекта у складу са TER Споразумом – Прилог 1, део 2:

а) канцеларијски материјал и техничка опрема за TER PCO,

б) плаћање свих накнада за коришћење телефона, факс линије, интернета и поштанских услуга,

в) употреба путничког аутомобила који се користи у службене сврхе изван територије Републике Србије (гориво, путарине по потреби, осигурање, накнада штете која се догодила изван територије Републике Србије).

Члан 6.

Локално особље TER PCO

У складу са потребама пројекта, Менаџеру TER пројекта, који ће управљати активностима TER PCO, помагаће локално особље које је обезбедила Влада Републике Србије које неће уживати привилегије и

имунитете, гарантоване Конвенцијом Уједињених нација о привилегијама и имунитетима.

Члан 7.

Решавање спорова

1. Стране ће настојати да путем преговора реше све несугласице и спорове који произлазе из примене или тумачења овог Споразума.

2. Уколико је немогуће измирити несугласице и спорове путем преговора, Стране се слажу да се евентуални проблеми упуте на арбитражу у складу са UNCITRAL правилима.

Члан 8.

Привилегије и имунитети

1. Конвенција Уједињених нација о привилегијама и имунитетима, потписана 13. фебруара 1946. године (у даљем тексту: Конвенција Уједињених Нација), примениће се на TER PCO, чије ће се просторије, без обзира где се налазе, сматрати просторијама UN, уколико је за њихово отварање прибављена претходна сагласност надлежног министарства.

2. Запослени УН који су ангажовани у оквиру пројекта TER PCO уживају привилегије и имунитете који се додељују особљу УН на основу Конвенције Уједињених нација. Одељак 18. (б), (ц), (д), (е), (ф) и тачка (г) члана V (Званичници) Конвенције Уједињених нација не примењује се на држављане Републике Србије који су ангажовани од стране УН за TER PCO на територији Републике Србије.

3. За потребе TER пројекта, међународном TER PCO особљу које је ангажовано на основу уговора о посебним услугама са УН додељују се привилегије и имунитети у Републици Србији као што су наведени у Одељцима 18. 19. 20. и 21 члана V (Званичници, који су постављени да служе у Републици Србији) и у Одељцима 22 и 23 члана VI (Стручњаци у мисијама за УН, који су додељени да раде у Републици Србији) Конвенције Уједињених нација.

4. Без обзира на члан 6, локално ангажованом особљу на пројекту, које је за TER PCO обезбедила Влада Републике Србије биће додељен имунитет од правног поступка у вези са изговореним или написаним речима и у вези са свим радњама које они изврше обављањем службених радњи на пројекту. Током обављања тих радњи, они ће бити под надзором менаџера TER пројекта.

5. За потребе Конвенције Уједињених нација, када је неопходно да локално особље на пројекту које је обезбедила Влада Републике Србије, путује на званичну мисију за TER PCO ван Републике Србије, они ће се сматрати стручњацима у мисији и, као такви, имаће право на оне привилегије и имунитете који су дефинисани Чланом VI, ставови 22 и 23 Конвенције Уједињених нација.

6. Стручњаци које је делегирала Економска комисија Уједињених Нација за Европу (UNECE) или владе потписнице TER Споразума о учешћу у раду TER пројекта уживају привилегије и имунитете током свог мандата у делегацији у Републици Србији, укључујући и период њиховог путовања, следствено одредбама члана VI Конвенције Уједињених нација. Делегирани чланови влада потписница TER Споразума који присуствују састанцима у организацији TER PCO током обављања својих дужности, као и приликом њиховог путовања у Републику Србију, односно из Републике Србије, уживају привилегије и имунитете предвиђене Одељцима 12. и 13. члана IV Конвенције Уједињених нација, као и све друге користи предвиђене домаћим правним прописима.

7. Подразумева се да се наведене привилегије и имунитети одобравају званичницима у циљу остварења интереса UN, не ради личне користи самих појединаца. Генерални секретар има право и обавезу да одузме имунитет било ком функционеру у сваком случају када, по његовом мишљењу, имунитет омета постизање правде, а не угрожава интересе UN.

Члан 9.

Набавка роба и услуга

1. TER PCO ужива привилегије и имунитете, по Конвенцији Уједињених нација о привилегијама и имунитетима, на територији Републике Србије у вези са набавком производа и услуга који се користе у службене сврхе од стране TER PCO у Републици Србији.

2. Трошкови набавке робе и услуга у Републици Србији за потребе TER пројекта биће исплаћени од стране TER PCO у динарима (РСД).

Члан 10.

Завршне одредбе

1. Овај Споразум се закључује на период од 2 (две) године почев од његовог ступања на снагу.

2. Овај Споразум може бити продужен писменом сагласношћу Страна. Република Србија ће упутити писмено обавештење о својој намери за продужење овог Споразума, не мање од 6 (шест) месеци пре датума његовог истека.

3. Овај Споразум може бити раскинут након прве године његовог важења и пре његовог истека, након пријема обавештења било које стране. У случају раскида пре датума истека, престанак важења Споразума ступа на снагу не мање од 6 (шест) месеци након датума обавештења о раскиду.

4. У случају раскида Споразума у складу са ставом 3. овог члана, релевантне одредбе овог Споразума ће наставити да се примењују у временском периоду који је потребан за завршетак послова пројекта и за премештање или повратак особља страног порекла.

5. Овај Споразум може бити измењен писменом сагласношћу Страна. Измене Споразума ступају на снагу на дан који је претходно заједнички договорен између Страна.

Члан 11.

Ступање на снагу

Овај Споразум ступа на снагу 30 (тридесет) дана од дана пријема последњег обавештења којим се уговорне стране међусобно обавештавају, дипломатским путем о окончању њихових унутрашњих поступака и процедура за његово ступање на снагу.

Изражавајући сагласност, доле наведени пуномоћници су потписали овај Споразум.

Сачињено у Београду, дана 11. априла 2016. године, у два оригинална примерка, на енглеском и српском језику, с тим да су сви текстови подједнако аутентични. У случају различитог тумачења, верзија текста на енглеском језику ће бити меродавна.

ЗА РЕПУБЛИКУ СРБИЈУ

Проф. др Зорана Михајловић, с.р.

потпредседник Владе и министар
грађевинарства, саобраћаја и
инфраструктуре

Сачињено у Женеви, дана 25. априла 2016. године, на енглеском језику.

ЗА УЈЕДИЊЕНЕ НАЦИЈЕ

Кристиан Фрис Бах, с.р.

Извршни секретар
Уједињених нација
Економске комисије за Европу

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије-Међународни уговори”.